



Ammortizzatore idraulico Tipo YSRW-...



Hydraulisk stötdämpare YSRW-...

Montaggio e messa in servizio devono essere effettuati da personale specializzato con qualifica adeguata in conformità alle istruzioni per l'uso.

Montering och idrifttagning får endast utföras av behörig fackutbildad personal i enlighet med anvisningarna i manualen.

Simboli/Teckenförklaring:



Avvertenza
Varning



Nota
OBS

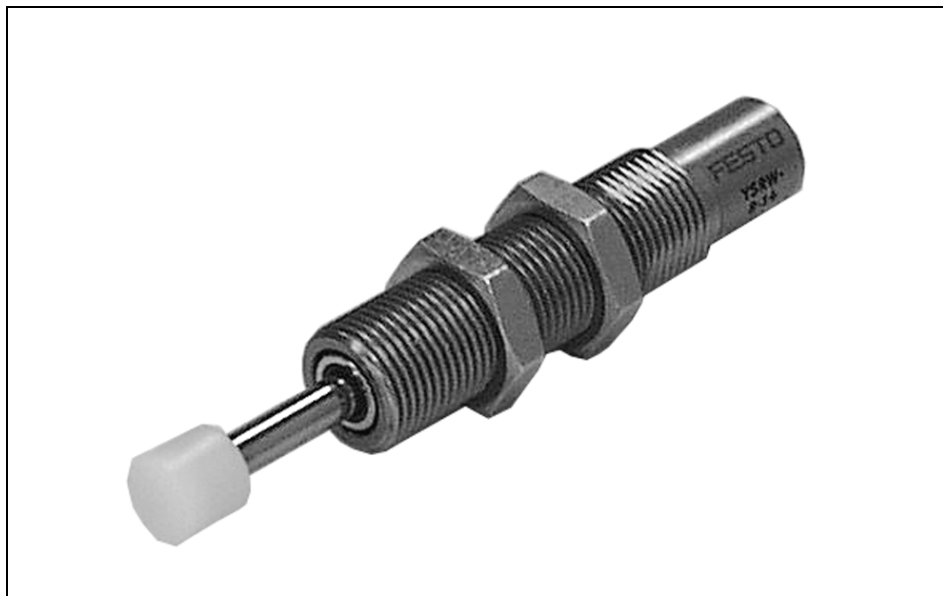


Riciclaggio
Återvinning



Accessori
Tillbehör

394 638



1

Descrizione dei componenti

Manöverdelar och anslutningar

- ❶ Filetto di raccordo con due controdadi
- ❷ Stelo
- ❸ Paracolpi
- ❹ Superficie di contatto della chiave sul filetto

-
- ❶ Anslutningsgänga med två kontramuttrar
 - ❷ Kolvstång
 - ❸ Buffert
 - ❹ Nyckelyta i gängan

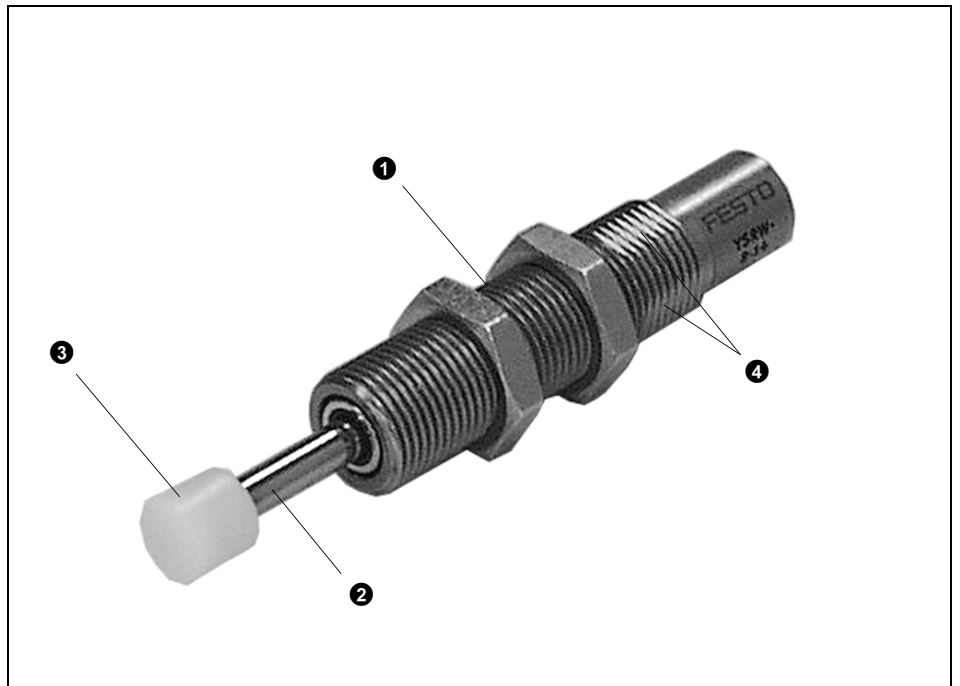


Fig. 1/Bild 1

2

Funzionamento

Il componenti interni dell'ammortizzatore YSRW-... sono in bagno d'olio idraulico.

La spinta prodotta dalla massa comprime l'olio, che fluisce attraverso un regolatore di portata in relazione alla corsa.

L'energia cinetica si trasforma in energia termica.

Il riposizionamento del pistone ammortizzatore è assicurato da una molla di compressione.

Funktion

YSRW-... är fylld med hydraulolja.

När massan träffar dämparen förträngs oljan via en vägberoende strypning.

Rörelseenergin omvandlas till värmenergi.

En tryckfjäder återställer dämparkolven.

3

Impiego

La funzione dell'ammortizzatore YSRW-... consiste nell'assorbimento delle forze prodotte dalle masse in movimento.

È predisposto esclusivamente per l'assorbimento di forze in direzione assiale.

L'YSRW-... può essere impiegato anche come battuta fissa nei limiti di carico ammissibili.

Non è previsto l'impiego dell'YSRW-... per l'attuazione di movimenti rotativi o oscillanti

Användning

YSRW-... är avsedd att användas för att fånga upp massakrafter.

Den är konstruerad för kraftupptagning enbart i axiell riktning.

Inom de tillåtna belastningsgränserna fungerar YSRW-... även som anslag.

YSRW-... är inte avsedd för användning i rotations- och vridtillämpningar.

4

Condizioni di impiego

Förutsättningar för produktens användning

*Nota importante*

Un utilizzo inappropriato può compromettere il funzionamento dell'ammortizzatore.

- *Accertarsi che vengano rispettate sempre tutte le istruzioni fornite nel presente capitolo. In tal modo si assicura la regolarità e la sicurezza di funzionamento dell'ammortizzatore.*

Beakta anmärkningen

Felaktigt handhavande medför felfunktioner.

- *Se till att anvisningarna i detta kapitel alltid följs.*

Detta säkerställer produktens säkra funktion.

- Confrontare i valori-limite indicati nelle presenti istruzioni per l'uso con l'applicazione specifica (ad es. forze, frequenze, masse, temperature, velocità).

Solo mantenendosi all'interno dei limiti di carico è possibile assicurare un funzionamento dell'YSRW-... conforme alle direttive in vigore in materia di sicurezza.

- Jämför gränsvärdena i denna manual med det aktuella användningsområdet (t.ex. krafter, frekvenser, massor, temperaturer, hastigheter).

Endast genom att respektera belastningsgränserna möjliggörs driften av YSRW-... i enlighet med aktuella säkerhetsriktlinjer.

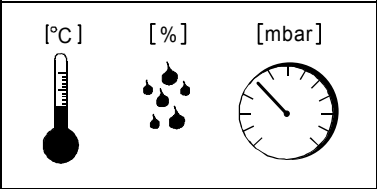


Fig. 2/Bild 2

5

- Tenere conto delle condizioni ambientali esistenti nel luogo di installazione.
- Rispettare le condizioni del luogo di installazione (ad es. disposizioni delle associazioni di categoria o di enti nazionali).
- Utilizzare il prodotto nelle condizioni originali, senza apportare modifiche di propria iniziativa.
- Ta hänsyn till de lokala miljövillkoren.
- Beakta de lokala föreskrifterna (från t.ex. yrkesråd eller nationella institutioner).
- Använd produkten i originalskick utan egna modifieringar.

Montaggio

- Filetto di raccordo con due controda-di Spillo di regola:

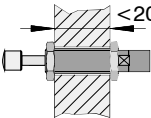
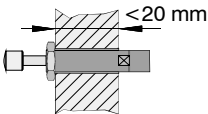
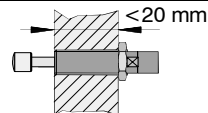
Foro	Foro filettato (passante)
	
	

Fig. 3

Montering

- Välj monteringsvariant beroende på tillämpning.

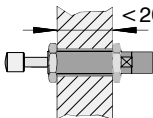
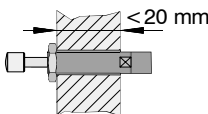
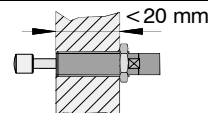
Hål	Gänga (genomgående)
	
	

Bild 3

In caso di superamento della forza di impatto ammessa:

- supportare l'ammortizzatore inserendo una battuta fissa su ogni lato

Allo scopo di ottimizzare la precisione e la durata,

- supportare l'ammortizzatore inserendo una battuta fissa su ogni lato.

Un paracolpi senza battute è soggetto a una maggiore usura in presenza di sollecitazioni continue.



Se lo stelo oltrepassa l'arresto meccanico, si può danneggiare l'YSRW-... .

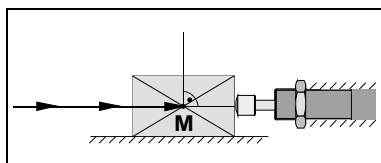


Fig. 4/Bild 4

- Posizionare l'YSRW-... rispettando queste condizioni:
 - L'YSRW-... produce la decelerazione della massa all'altezza del suo baricentro.
 - Le condizioni di montaggio richiedono il mantenimento della distanza tra la massa e l'ammortizzatore (v. Fig. 5).

Om den tillåtna anslagskraften överskrids:

- Montera ett fast anslag som komplement till stötdämparen.

Maximera precision och livslängd:

- Montera ett fast anslag som komplement till stötdämparen.

Långvarig belastning utan externt anslag sliter mer på bufferten.

Kolvstångsgenomslog kan ge skador på YSRW-...

- Vid placering av YSRW-... ta hänsyn till följande punkter:
 - YSRW-... bromsar massan i höjd med massatyngdpunkten
 - Monteringssituationen kräver avståndet mellan massan och dämparen, se bild 5.

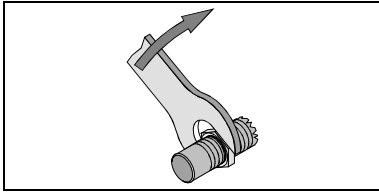


Fig. 6/Bild 6

k:	Quota minima per battuta esterna
k:	Minimal mått för externt stopp

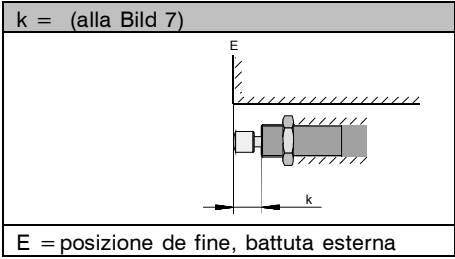


Fig. 5

- Stringere i controdadi, applicando la coppia adeguata a seconda dell'at-trezzo utilizzato.
- Le combinazioni di materiali impiega-te limitano la coppia di serraggio come indicato alla Fig. 7.

YSRW	Coppia di serraggio max.	k [mm]
YSRW-5-8	2 Nm	6,2
YSRW-7-10	3 Nm	7,7
YSRW-8-14	5 Nm	8,7
YSRW-10-17	8 Nm	10,9
YSRW-12-20	20 Nm	12,9
YSRW-16-26	35 Nm	16,9
YSRW-20-34	60 Nm	20,9

Fig. 7

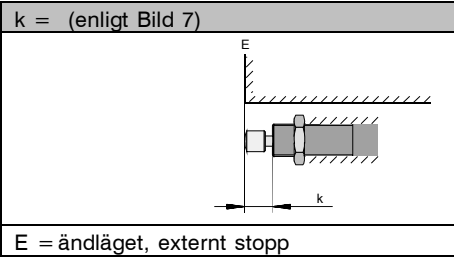


Bild 5

- Skruva fast kontramuttern i enlighet med valt monteringsätt.
- Aktuell sammansättning av tillverk-ningsmaterial begränsar åtdragnings-momentet enligt bild 7.

YSRW	Åtdragnings-momentet max.	k [mm]
YSRW-5-8	2 Nm	6,2
YSRW-7-10	3 Nm	7,7
YSRW-8-14	5 Nm	8,7
YSRW-10-17	8 Nm	10,9
YSRW-12-20	20 Nm	12,9
YSRW-16-26	35 Nm	16,9
YSRW-20-34	60 Nm	20,9

Bild 7

6**Messa in servizio**

- Eseguire una prova di funzionamento con la massa in movimento a velocità ridotta.

Durante la prova di funzionamento

- incrementare gradualmente la velocità del carico fino a raggiungere la velocità di spostamento risultante dai calcoli specifici per l'applicazione.

Se le posizioni terminali sono regolate correttamente, lo stelo dell'ammortizzatore raggiunge la posizione di fine corsa senza produrre un impatto violento.

Idrifttagning

- Starta en provkörning av den rörliga massan med reducerad drifthastigheten.

Vid testkörning:

- Accelerera nyttolasten stegvis upp till driftshastigheten. .

Den räknar du fram för din tillämpning.

I rätt slutinställning når stötdämparens kolvstång ändläget utan hårt anslag.

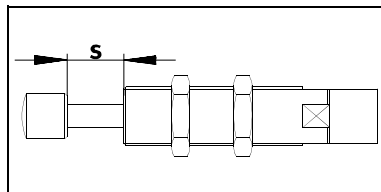


Fig. 8/Bild 8

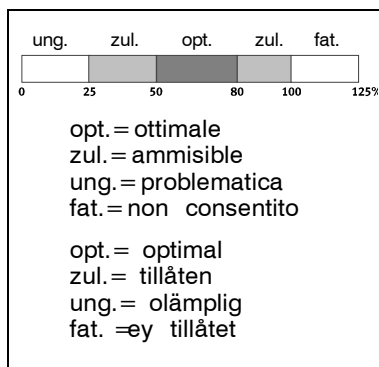


Fig. 9/Bild 9

Utilizzo

Nota importante

Eventuali variazioni del carico possono causare le seguenti reazioni nell'ammortizzatore:

- La massa ha un impatto violento contro la battuta (picchi di carico).
- Il carico non raggiunge la posizione di fine corsa prevista.

Allo scopo di ottimizzare la durata del prodotto è

- opportuno assicurarne l'utilizzo ottimale, come indicato nella figura 9.

In caso di variazione delle condizioni di funzionamento

- Ripetere la procedura di regolazione dell'YSRW-... seguendo le istruzioni fornite al Capitolo "Messa in servizio".

In caso di impatto violento, intervenire nel seguente modo:

- ridurre la velocità di impatto, tenendo sotto controllo la corsa di ritorno (s), (v. fig. 8). Una corsa di ritorno incompleta indica la presenza di un forte trafilamento di olio, che rende necessaria la sostituzione del componente.

Manövrering och drift

Beakta anmärkningen

Ändringar av belastningen kan påverka produktens funktion på följande sätt:

- Massan slår hårt emot ändläget (belastningstoppar)
- Massan når inte det avsedda ändläget.

Maximering av artikelns levnadslängd:

- Se till att artikeln belastas enligt bilden 9.

Vid ändrade driftsförutsättningar.

- Upprepa inställningen av YSRW-... i enlighet med kapitel "Idrifttagning".

Hårda anslag kräver följande åtgärd:

- reducera stöthastigheten; kontrollmät returslaget (s), se bild 8. Otillräckligt returslag indikerar större oljeläckage. Artikeln måste bytas.

Con temperature superiori a 0 °C:



- I tempi di riposizionamento dell'YSRW-... risultano più lunghi (max. 1 s).

A temperature basse aumenta la viscosità dell'olio idraulico.

Vid temperaturer understigande 0°C:

- Beakta att återställningstiden ökas för YSRW-... (max. 1 s).

Lägre temperaturer medför minskad en viskositetsökning hos hydrauloljan.

8

Smontaggio e riparazione



- Provvedere al recupero dei componenti dell'YSRW-... nel rispetto delle normative di tutela dell'ambiente (recupero di materiali problematici).

I componenti dell'YSRW-... sono in bagno d'olio idraulico.

Per le caratteristiche costruttive dell'ammortizzatore YSRW-..., non è possibile rabboccare la carica di olio contenuta all'interno.

Demontering och reparation

- Se till att YSRW-... avfallshanteras miljövänligt (riskavfall).

YSRW-... är fylld med hydraulolja.

Konstruktionen kan inte återfyllas.

9

Manutenzione e pulizia

- Ogni 500.000 cambi di carico verificare eventuali perdite di olio nell'YSRW-... .
In questa occasione si consiglia di controllare la corsa di ritorno del componente misurandola.

Altrimenti l'YSRW-... non necessita di alcuna manutenzione.

Underhåll och skötsel

- Kontrollera YSRW-... beträffande eventuell oljeförlust ca var 0,5 milj. Lastväxling.
Kontrollmätning av artikelns returslag rekommenderas.

För övrigt är YSRW-... underhållsfri.

10

Accessori

Flangia di fissaggio YSRF-...
Flangia di fissaggio YSRF-S-...

Tillbehör

Monteringsfläns YSRF-...
Monteringsfläns YSRF-S-...

11

Dati tecnici

Sigla	–	YSRW- 5-8	YSRW- 7-10	YSRW- 8-14	YSRW- 10-17	YSRW- 12-20	YSRW- 16-26	YSRW- 20-34
Ammortizzazione	–	progressiva con autoregolazione						
Tipo di fissaggio	–	attacco filettato e dado di bloccaggio						
Diametro attacco filettato (metr.)	mm	8	10	12	14	16	22	26
Passo filettatura	mm	1	1	1	1	1	1,5	1,5
Lunghezza attacco filettato	mm	22,5	30	40	49	59,5	70	91
Alesaggio	mm	5	7	8	10	12	16	20
Corsa	mm	8	10	14	17	20	26	34
Energia di ammortizzazione per corsa *) (T = 20 °C)	Nm	1,3	2,5	4	8	12	35	70
Energia di ammort. per ora *) (T = 20 °C)	Nm	10000	15000	21000	30000	41000	68000	100000
Carico max.	kg	2	5	10	20	30	50	80
Velocità di impatto min.	m/s	0,1						
max.	m/s	2	3	3	3	3	3	3
Tolleranza di impatto max.	± 3°							
Forza di impatto max. consentita (posizione terminale)	N	200	300	500	700	1000	2000	3000
Forza di riposizionamento F _{min.}	N	1,0	1,7	3,5	3,8	5,2	6,6	10
(pos. terminale; v. Fig. 11) F _{max.}	N	6,5	6,5	16	18	26	42	85
Energia residua max.	Nm	0,01	0,01	0,02	0,03	0,05	0,16	0,32

*) A temperatura ambiente; a temperature di + 60 °C ... + 80 °C, a causa della viscosità è necessario ridurre di ca. il 50% il carico massimo e l'energia di ammortizzazione.

Sigla		–	YSRW- 5-8	YSRW- 7-10	YSRW- 8-14	YSRW- 10-17	YSRW- 12-20	YSRW- 16-26	YSRW- 20-34
Temperatura ambiente	min.	°C	- 10						
	max.	°C	+ 80						
Tempo di riposizionamento istantaneo		s	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	0,3
Max. coppia di serraggio amm. del dado		Nm	2	3	5	8	20	35	60
Mis. chiave	Dado		10	13	15	17	19	27	32
	Attacco filettato		7	9	11	13	15	20	24
Materiali	Guarnizioni	–	NBR						
	Stelo	–	Acciaio X12...						
	Paracolpi	–	PA66						
	Corpo	–	Ottone nichelato			Acciaio zincato			

Fig. 10

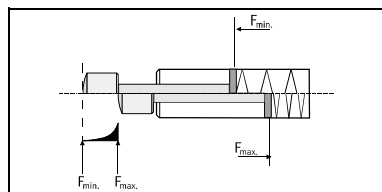


Fig. 11

Tekniska data

Typ	–	YSRW- 5-8	YSRW- 7-10	YSRW- 8-14	YSRW- 10-17	YSRW- 12-20	YSRW- 16-26	YSRW- 20-34
Dämpning	–	självjusterande progressiv						
Fästtyp	–	Gänga + låsmutter						
Gängdiameter (metr.)	mm	8	10	12	14	16	22	26
Gänglängd	mm	1	1	1	1	1	1,5	1,5
Gewindelänge	mm	22,5	30	40	49	59,5	70	91
Kolvstorlek	mm	5	7	8	10	12	16	20
Slag	mm	8	10	14	17	20	26	34
Dämpningsenergi per slag ^{*)} (T = 20 °C)	Nm	1,3	2,5	4	8	12	35	70
Dämpningsenergi per timme ^{*)} (T = 20 °C)	Nm	10000	15000	21000	30000	41000	68000	100000
Massa max.	kg	2	5	10	20	30	50	80
Anslagshastighet min.	m/s	0,1						
max.	m/s	2	3	3	3	3	3	3
Anslagsvinkel max.	± 3°							
Max. tillåten anslagskraft (iändläget)	N	200	300	500	700	1000	2000	3000
Återställningskraft F _{min.}	N	1,0	1,7	3,5	3,8	5,2	6,6	10
(i ändläget; se Bild 11) F _{max.}	N	6,5	6,5	16	18	26	42	85
Överskottsenergi max.	Nm	0,01	0,01	0,02	0,03	0,05	0,16	0,32

^{*)} Vid rumstemperatur. Vid temperaturer med + 60 °C ... + 80°C måste maximal massa och dämpningsenergi reduceras med ca. 50 % pga. viskositeten.

Typ		–	YSRW- 5-8	YSRW- 7-10	YSRW- 8-14	YSRW- 10-17	YSRW- 12-20	YSRW- 16-26	YSRW- 20-34
Omgivningstemperatur	min.	°C	- 10						
	max.	°C	+ 80						
Kort återställningstid		s	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3	0,3
Tillåtet mutteråtdragningsmoment		Nm	2	3	5	8	20	35	60
Bredd över planytor	Låsmutter		10	13	15	17	19	27	32
	Hölje		7	9	11	13	15	20	24
Material	Tätning	–	NBR						
	Kolvstång	–	Stål X12...						
	Buffert	–	PA66						
	Hölje	–	Nickelpläterad mässing			Zinkpläterat stål			

Bild 10

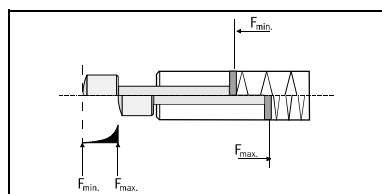


Bild 11



Postfach 6040
D-73726 Esslingen
Phone +49/711/347-0

Quelltext: deutsch
Version: 0209a

È vietata la riproduzione, la distribuzione, la diffusione a terzi, nonché l'uso arbitrario, totale o parziale, del contenuto dell'allegata documentazione, senza nostra preventiva autorizzazione. Qualsiasi infrazione comporta il risarcimento di danni. Tutti i diritti riservati, ivi compreso il diritto di deposito brevetti, modelli registrati o di design.

Utan vårt uttryckliga tillstånd får denna handling inte utlämnas till obehöriga eller kopieras, ej heller får dess innehåll delges obehöriga eller utnyttjas. Överträdelse av detta medför skadeståndskrav. Alla rättigheter förbehålls, särskilt rätten att inlämna patent-, bruk- eller mönsterskydd ansökningar.

Accordi di utilizzo della “Documentazione Elettronica”

I. Diritti di tutela ed estensione dell'usufrutto

Il file che avete scelto è soggetto a disposizioni di tutela. Questa Documentazione Elettronica è soggetta a diritti di tutela a favore della Festo o di terzi. Nella misura in cui tali diritti spettino a terzi, Festo gode dei relativi diritti di utilizzo. Festo consente l'utilizzo all'utente alle seguenti condizioni:

1. Estensione dell'usufrutto

a) L'utente della Documentazione Elettronica è autorizzato a utilizzare detta Documentazione esclusivamente per scopi aziendali su un numero qualsiasi di macchine all'interno dei propri stabilimenti (luogo di impiego). Tale diritto di utilizzo si estende esclusivamente al diritto di riproduzione della Documentazione Elettronica sulle unità centrali (macchine) presenti nel luogo di utilizzo.

b) L'utente può stampare nel luogo d'impiego un numero di copie della Documentazione Elettronica a propria discrezione, purché detta stampa venga effettuata e le copie vengano custodite in conformità ai presenti accordi di utilizzo e alle ulteriori avvertenze per l'utente.

c) L'utente ha il diritto di utilizzare le immagini e i testi presenti nella Documentazione Elettronica per produrre una propria documentazione relativa alle macchine o agli impianti, fatta eccezione per il logo Festo. L'utilizzo del logo Festo è subordinato all'autorizzazione scritta da parte della Festo. L'utente è direttamente responsabile della concordanza delle immagini e dei testi utilizzati con la macchina, l'impianto o il prodotto.

d) Ulteriori utilizzi sono consentiti nell'ambito seguente: la duplicazione esclusivamente ai fini dell'impiego nel quadro di una documentazione relativa a macchine e impianti comprendente documenti elettronici di tutti i componenti documentati dei fornitori, la dimostrazione a terzi previa garanzia che né tutto né parte del materiale permanga in altre reti o in altri supporti dati o vi possa essere riprodotto. l'inoltro di stampe a terzi non contemplati al punto 3 nonché qualsiasi elaborazione o impiego di altro tipo non sono ammessi.

2. Copyright

Ciascun "Documento Elettronico" contiene una nota relativa al copyright, che deve essere riprodotta su ogni copia e stampa. P.es.: © 2001, Festo AG & Co., D-73726 Esslingen

3. Trasferimento della facoltà di utilizzo

L'utente può trasferire a terzi la propria facoltà di utilizzo per intero, affinché questi ne facciano uso esclusivamente per propri scopi aziendali e in ottemperanza alle condizioni di cui ai punti 1 e 2. L'utente dovrà inoltre segnalare a detti terzi l'esistenza dei presenti accordi di utilizzo.

II. Esportazione della Documentazione Elettronica

In caso di esportazione della Documentazione Elettronica, il licenziatario deve rispettare le norme di esportazione in vigore nel Paese esportatore e nel Paese dell'acquirente.

III. Garanzia

1. I prodotti software e hardware Festo sono soggetti a un continuo aggiornamento. La versione dell'hardware e del software di un prodotto può essere desunta dalla targhetta di identificazione del prodotto stesso. Per i supporti dati non direttamente riferiti a un prodotto, ossia che non costituiscono un'unità di fornitura insieme al prodotto stesso, Festo non garantisce che la Documentazione Elettronica coincida esattamente con la versione di hardware o software del prodotto. In questo caso, ai fini della concordanza tra la versione hardware o software del prodotto e la Documentazione Elettronica, fa fede la documentazione stampata della Festo allegata al prodotto.

2. Le informazioni contenute nella presente Documentazione Elettronica possono subire modifiche senza preavviso da parte della Festo e non sono considerate vincolanti.

IV. Responsabilità/Limitazioni della responsabilità

1. Festo fornisce la presente Documentazione Elettronica per coadiuvare l'utente nella stesura della documentazione relativa alle proprie macchine o impianti. Per i supporti dati non direttamente ri-

feriti a un prodotto, ossia che non costituiscono un'unità di fornitura insieme al prodotto stesso, Festo non garantisce tuttavia che la Documentazione Elettronica fornita a parte coincida esattamente con il prodotto effettivamente utilizzato dall'utente, con riferimento in particolare ai casi in cui l'utente impieghi parti della stessa per la preparazione di documentazioni proprie. La garanzia e la responsabilità per supporti dati forniti separatamente si limitano esclusivamente ai casi in cui il software venga duplicato in modo regolamentare; in questo caso Festo garantisce che nel supporto dati/nel software è contenuta sempre la versione aggiornata della Documentazione.

2. Inoltre, Festo non risponde di eventuali risultati economici insoddisfacenti né di danni o rivendicazioni di terzi inerenti all'utilizzo/applicazione della Documentazione impiegata dall'utente, fatta eccezione per le rivendicazioni inerenti alla violazione di diritti di tutela di terzi connessi all'utilizzo della Documentazione Elettronica.

3. Le limitazioni della responsabilità di cui ai punti 1 e 2 risultano nulle in caso di responsabilità obbligatoria conseguente a dolo, colpa grave o mancanza delle caratteristiche dichiarate, nel qual caso la responsabilità della Festo si limita agli eventuali danni riconoscibili in seguito ad accertamento delle circostanze concrete.

VI. Direttive di sicurezza/Documentazione

Sussiste un diritto di garanzia e responsabilità a norma dei suddetti regolamenti (punti III e IV), solo qualora l'utente abbia rispettato le norme di sicurezza della documentazione in relazione all'uso della macchina e alle direttive di sicurezza di quest'ultima. Nel caso di Documentazione Elettronica non fornita unitamente al prodotto come unità di fornitura, l'utente è direttamente responsabile della compatibilità della Documentazione con il prodotto stesso.

Nyttjandeavtal för "elektronisk dokumentation"

I. Produktskydd och nyttjanderättens omfattning

Den valda filen faller under upphovsrättsskyddet. Festo eller tredje part har upphovsrätten till denna elektroniska dokumentation. I den mån tredje part besitter upphovsrätten har Festo motsvarande nyttjanderätt. Festo medger användaren nyttjanderätt under följande förutsättningar:

1. Nyttjanderättens omfattning

a) Användaren av den elektroniska dokumentationen är berättigad att använda denna för eget företagsinternt bruk på valfria maskiner inom anläggningen (användningsorten). Denna nyttjanderätt omfattar enbart rätten att spara den elektroniska dokumentationen på de på användningsorten använda centralenheterna (maskinerna).

b) Den elektroniska dokumentationen får skrivas ut i valfritt antal på skrivare i användarens anläggning, under förutsättning att denna utskrift skrivs ut och förvaras i sin helhet tillsammans med detta nyttjandeavtal och övriga nyttjandeanvisningar.

c) Med undantag för Festo-logotypen har användaren rätt att använda bilder och texter ur den elektroniska dokumentationen för framställning av egen maskin- och anläggningsdokumentation. Användning av Festo-logotypen kräver skriftligt tillstånd från Festo. För överensstämmelse mellan nyttjade bilder/texter och maskin/anläggning resp produkt ansvarar användaren själv.

d) Utöver detta får materialet nyttjas inom följande ramar: Elektroniska dokument till samtliga underleverantörskomponenter får kopieras för användning uteslutande inom ramen för maskin- och systemdokumentation. Demonstration får ske gentemot tredje part endast då det säkertställs att inget datamaterial helt eller delvis kvarliggert i andra nätverk eller datamedier eller kan reproduceras i dessa.

Spridning av kopior och utskrifter till tredje part utöver punkt tre, samt bearbetning eller användning på annat sätt är förbjudet.

2. Copyrightmärkning

Varje "elektroniskt dokument" innehåller en copyrighttext. Varje kopia och varje utskrift skall innehålla denna text.

Exempel: © 2001, Festo AG & Co., D-73726 Esslingen

3. Överföring av nyttjanderätt

Användaren kan överföra sin nyttjanderätt i den omfattning och med de inskränkningar som villkoren enligt punkt 1 och 2 anger, till tredje part för enbart företagsinternt bruk. Tredje part skall informeras om detta nyttjandeavtal.

II. Export av elektronisk dokumentation

Licenstagaren ska vid export av elektronisk dokumentation följa exportlandets utförelsebestämmelser samt importlandets bestämmelser.

III. Garantier

1. Festo-produkter utvecklas på hård- och mjukvaruområdet. Hård- och ev. mjukvaruversion för produkten framgår av typskylten. För datamedium som inte bifogas direkt med en produkt, dvs inte levereras tillsammans med en produkt som leveransenhet, garanterar Festo inte att den elektroniska dokumentationen överensstämmer med samtliga versioner av produktens hård- och mjukvara. Riktlinje för överensstämmelsen mellan hård- och mjukvaruversioner för produkten och den elektroniska dokumentationen är i detta fall den till produkten bifogade tryckta dokumentationen från Festo.

2. I denna elektroniska dokumentation förekommande information kan av Festo ändras utan föregående meddelande och utgör ingen utfästelse från Festo.

IV. Ansvar och ansvarsbegränsning

1. Festo tillhandahåller den elektroniska dokumentationen som stöd för användaren när denne skapar sin maskin- och anläggningsdokumentation. För datamedium som inte bifogas direkt med en produkt, dvs inte levereras tillsammans med en produkt som

leveransenhet, garanterar Festo däremot inte att den separat levererade elektroniska dokumentationen överensstämmer med den av användaren nyttjade produkten. Det senare gäller speciellt vid användning av utdrag för användarens egen dokumentation. Garantier och ansvar för separat levererade datamedier gäller enbart vid korrekt mångfaldigande av mjukvaran, varvid Festo garanterar att datamediet/mjukvaran innehåller dokumentationen av resp senaste version.

2. Festo ansvarar vidare inte för bristande ekonomisk framgång eller för skador eller anspråk från tredje part pga nyttjande/användning av den av användaren nyttjade dokumentationen, med undantag av anspråk pga skador på tredje parts rättigheter, som gäller nyttjande av den elektroniska dokumentationen.

3. Ansvarsbegränsningen enligt avsnitt 1 och 2 gäller ej vid avsiktlig skada, grov vårdslöshet eller frånvaro av utlovade egenskaper. I sådana fall begränsas Festos ansvar till den skada som Festo med kännedom om de konkreta omständigheterna borde känna till.

VI. Säkerhetsriktlinjer och dokumentation

Garanti och ansvarsanspråk enligt ovanstående bestämmelser (punkt III. och IV.) gäller endast om användaren beaktat säkerhetsriktlinjerna i dokumentationen i samband med nyttjande av maskinen samt maskinens säkerhetsriktlinjer. För kompatibilitet hos elektronisk dokumentation, som inte levererats tillsammans med en produkt, med den av användaren nyttjade produkten ansvarar användaren själv.